

Учреждение образования  
«Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»

**УТВЕРЖДАЮ**

Ректор

учреждения образования «Полоцкий  
государственный университет имени  
Евфросинии Полоцкой»

Ю.Я. Романовский  
« 19 » 2024 г.

Регистрационный № МД-599/2024 уч.

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА)  
(немецкий)**

Учебная программа учреждения образования  
по факультативной дисциплине для специальности  
**7-07-0731-01 «Архитектура»**

2024 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта по специальности высшего образования ОСВО 7-07-0731-01-2023 и учебного плана по специальности 7-07-0731-01 «Архитектура». Регистрационный № 29-23/уч. ИСФ от 04.04.2023 г.

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Степанова Алена Валерьевна, преподаватель кафедры мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой», магистр филологических наук

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»

(протокол № 13 от 25 11 2024г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»

(протокол № 3 от 19 12 2024г.).

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Владение иностранным языком является неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки будущих архитекторов.

Основная **цель** обучения учебной дисциплины – формирование иноязычной коммуникативной компетенции специалиста с высшим образованием, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих **задач**:

1. Сформировать готовность читать оригинальные тексты с учетом профессиональной специализации в целях извлечения нужной информации, изучения вопроса, а также передачи содержания (полная и точная передача содержания текста, выделение в тексте необходимой информации; общеознакомительное чтение без словаря).

2. Сформировать готовность принять участие в ситуативно-обусловленной беседе по изученной тематике (диалогическое и монологическое высказывание).

3. Сформировать умение понимать на слух основное содержание аудиотекстов, построенных на программном языковом материале и устно-речевой тематике.

4. Сформировать умение использовать письмо в качестве вспомогательного средства для выполнения учебных заданий, а именно, правильно писать слова и словосочетания; изложение в письменной форме содержание прочитанного материала в виде аннотации, резюме, а также рефератов; деловая переписка и оформление необходимой документации с использованием современных технологий.

5. Сформировать умение правильного использования грамматических форм, норм и правил в устной и письменной речи.

Приобретение коммуникативной компетенции осуществляется в соответствии с теорией речевой деятельности и коммуникации, при этом языковой материал рассматривается как средство реализации соответствующего вида речевой деятельности, при его отборе используется функционально-коммуникативный подход, а обучение иностранному языку носит коммуникативно-ориентированный характер. Взаимосвязанное обучение различным видам речевой деятельности осуществляется на основе оптимального соотношения чтения, говорения, аудирования, письма и перевода на разных этапах обучения.

В результате изучения учебной дисциплины студент должен **знать**:

- систему иностранного языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах;

- социокультурные нормы бытового общения в современном поликультурном мире и делового общения в профессиональной сфере;

**уметь**:

- читать литературу на иностранном языке по инженерному профилю (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение);

- вести общение профессионального и социокультурного характера на иностранном языке, сочетая диалогические и монологические формы речи;
- понимать аутентичную иноязычную речь в объеме программной тематики;
- использовать иностранный язык в качестве инструмента профессиональной деятельности;
- аргументировано представлять свою точку зрения по описанным фактам и событиям, делать выводы;

**владеть:**

- различными видами речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо);
- всеми видами чтения, предполагающими разную степень охвата содержания прочитанного (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение);
- навыками восприятия на слух иноязычной речи в естественном темпе с последующим выражением своего коммуникативного намерения по поводу услышанного на иностранном языке;
- навыками реферирования и аннотирования профессионально ориентированных и общенаучных текстов;
- наиболее распространенными формулами-клише в технической литературе, общенаучной лексикой и терминологией;
- навыками ведения деловой корреспонденции на иностранном языке.

**Требования к владению видами речевой деятельности**

***Чтение***

Студент должен уметь читать и понимать специальные технические тексты с различной глубиной и точностью проникновения в их содержание, т.е. владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое):

- изучающее чтение – с полным пониманием содержания и использованием специальных словарей; формирование умений полно и точно понимать содержание текста на основе его информационной переработки (лексический, грамматический, переводческий анализ);
- ознакомительное чтение – с пониманием основного содержания прочитанного (70%); формирование умений определять общее содержание по заголовку, выделять основную мысль, выбирать главные факты, опуская второстепенные;
- просмотровое чтение – получать общее представление о теме, круге вопросов, которые затрагиваются в тексте;
- поисковое чтение – с выборочным пониманием нужной информации; формирование умений просмотреть специальный текст и выбрать интересующую информацию.

Тексты для чтения отбираются в соответствии с учебными программами специальных дисциплин.

### ***Устная речь***

Устная речь рассматривается как единство говорения и аудирования. Предметное содержание устной речи складывается из общебытовой и специальной профессиональной тематики.

Говорение осуществляется в форме диалогической и монологической речи.

### ***Диалогическая речь***

Студент должен уметь начинать, поддерживать и заканчивать разговор, запрашивать и получать профессиональную информацию, целенаправленно расспрашивать, давать указания, делать предложения, выражать согласие или несогласие, объяснять причину и т.д. Примерное количество реплик – 8-10 с каждой стороны.

### ***Монологическая речь***

Студент должен уметь кратко высказываться о фактах и событиях, передавать содержание с опорой на текст, делать сообщение по прочитанному тексту. Примерный объем высказывания 15 фраз.

### ***Письмо***

Студент должен владеть следующими видами речевых произведений: тезисы, сообщения, деловое письмо и биография.

Студент должен уметь реферировать и аннотировать профессионально ориентированные тексты с учетом разной степени смысловой компрессии.

Письмо рассматривается как средство обучения и реализуется в упражнениях, предусмотренных для обучения студентов различным видам речевой деятельности.

### ***Перевод***

Перевод в устной и письменной форме используется на протяжении всего обучения иностранному языку как средство овладения иностранным языком и как наиболее эффективный способ проверки полноты и точности прочитанной и прослушанной информации.

Обучение навыкам перевода не входит в целевую установку; перевод, как средство обучения, формирует у студентов профильно-ориентированные умения письменного перевода с иностранного на русский язык текстов, связанных с тематикой специальности.

### **Форма получения образования – дневная.**

В соответствии с учебным планом на изучение учебной дисциплины отводится:

общее количество учебных часов – 30, аудиторных – 30 часов, из них практические занятия – 30 часов.

Учебная дисциплина изучается в 4 семестре.

## СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

### **Тема 1. Архитектура, строительство.**

Возведение зданий. Работы на стройплощадке. Жилой дом. Здание и его элементы. Крыша. Окна. Двери. Лестница. Небоскребы. Инновационные решения с классическими материалами. Современные технологии умного дома. Модульный дом. Учится у природы.

Развитие навыков устной диалогической и монологической речи. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Развитие навыков перевода спецтекстов.

Грамматический материал: Конструкция haben/sein+zu+Infinitiv

Причастия I и II. Причастные обороты.

### **Тема 2. Будущее архитектуры – архитектура будущего.**

Современная архитектура. Планирование городов. Цифровые мечты: новая архитектура из компьютера. Цвет и свет. Интересные архитектурные решения. Дом мечты.

Коммуникативно-поведенческие стереотипы в ситуациях бытового общения. Введение и активизация лексических единиц. Развитие навыков устной диалогической и монологической речи. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).

Грамматический материал: Выделительные обороты. Прямая и косвенная речь.

### **Тема 3. Моя будущая профессия.**

Моя будущая профессия – архитектор. Профессиональные качества архитектора.

Современная архитектура и ее влияние. Интересные архитектурные решения. Дом мечты.

Развитие навыков устной диалогической и монологической речи. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Развитие навыков перевода спецтекстов.

Грамматический материал: Согласование времён.

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (профессиональная лексика)»**

№ раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Литература	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Управляемая самостоятельная работа студентов		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>4 семестр</b>								
1	<b>Архитектура, строительство.</b> Возведение зданий. Работы на стройплощадке. Жилой дом. Здание и его элементы. Элементы зданий: крыша, окна, двери, лестница.		2 2 2 2 2				Осн.лит. [1,2,3] Доп.лит. [13,14,15]	устный опрос устный опрос письменные задания перевод текста устный опрос

2	<p><b>Будущее архитектуры – архитектура будущего.</b>  Современная архитектура.  Планирование городов.  Цифровые мечты: новая архитектура из компьютера. Цвет и свет.  Интересные архитектурные решения. Дом мечты.  Развитие навыков устной диалогической и монологической речи.  Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>		2 2 2  2  2				Осн.лит. [1,2,3,4] Доп.лит. [13,14,]	устный опрос перевод текста тест  письменный перевод текста
3	<p><b>Моя будущая профессия.</b>  Моя будущая профессия – архитектор.  Профессиональные качества архитектора.  Современная архитектура и ее влияние.  Интересные архитектурные решения. (проекты)  9Дом мечты. (презентации)</p>		2 2 2  2 2				Осн.лит. [1,2,3,5,6] Доп.лит. [14,15,16]	опрос письменные задания перевод текста показ проектов защита презентаций
	<b>Всего за семестр:</b>		30					

## ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

### ЛИТЕРАТУРА

#### Основная:

1. Паремская Д.А. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / Д. А. Паремская. - 17 издание, исправленное. - Минск: Вышэйшая школа, 2019. - 351 с. + 1 электрон. оптич. диск (CD-R).
2. Листвин, Д.А. Полный курс немецкого языка : [фонетика, интересные тексты и диалоги, грамматика, упражнения с ответами] : [учебное пособие] / Д. А. Листвин. - Москва : АСТ, 2023. - 511 с. : ил.
3. Листвин, Д.А. Практический курс немецкого с ключами / Д. А. Листвин. - Москва : АСТ, 2023. - 349 с. : ил.
4. Ковальчук, Н. В. Основные функции лексических единиц текстов профессионально-ориентированной направленности (немецкий язык) : учебное пособие : [12+] / Н. В. Ковальчук, И. В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 125 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576399> . – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1215-2. – DOI 10.23681/576399. – Текст : электронный.
5. Ярушкина, Т. С. Gesprochenes deutsch in dialogen=Разговорный немецкий в диалогах : [12+] / Т. С. Ярушкина. – Санкт-Петербург : КАРО, 2021. – 128 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611098> – ISBN 978-5-9925-0534-4. – Текст : электронный.
6. Чигирин, Е. А. Немецкий язык: химическая технология (бакалавриат)=Deutsch: chemische technologie (für bachelors) : учебное пособие : [16+] / Е. А. Чигирин, Д. Х. Сихарулидзе ; науч. ред. Е. А. Чигирин ; Воронежский государственный университет инженерных технологий. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2021. – 61 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=688133> – Библиогр.: с. 60. – ISBN 978-5-00032-522-3. – Текст : электронный.
7. Паремская, Д.А. Немецкий язык. Читаем, понимаем, говорим : [учебное пособие] / Д. А. Паремская, С. В. Паремская. - 2 издание, исправленное. - Минск : Вышэйшая школа, 2023. - 415 с.

#### Дополнительная:

8. Зыблева, Д. В. Немецкий язык. Профессиональная лексика для инженеров = Deutsch. Fachlexik für Ingenieure: учеб. пособие / Д. В. Зыблева. – Минск: Вышэйшая школа, 2015. – 269 с.
9. Современный немецкий. Практический курс для начинающих: учебное пособие/ Д.А. Листвин. – Москва: АСТ, 2013. – 318 с.
10. Паремская Д.А. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / Д. А. Паремская. - 17 издание, исправленное. - Минск: Вышэйшая школа, 2019. - 351 с. + 1 электрон. оптич. диск (CD-R)
11. Понимащенко, С.Н. Немецкий язык: учебно-методический комплекс

*С.Н. Понимащенко*

для студентов специальности 1-69-01 01 "Архитектура", 1-20-02 01 "Промышленное и гражданское строительство" / С.Н. Понимащенко. - Новополоцк: ПГУ, 2008 . 292 с.

12. Пилюгина, О. П. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / О. П. Пилюгина, Н. С. Шарафутдинова; Ульян. гос. техн. ун-т. – Ульяновск : УлГТУ, 2012. – 186 с. Режим доступа:

[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=363533](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=363533)

13. Карасева, Е.В. Сборник тестов и упражнений для чтения и реферирования для студентов неязыковых факультетов университета : учебно-методическое пособие : [16+] / Е.В. Карасева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина». – Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010. – 74 с. – Режим доступа: по подписке. –

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272206> . – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

14. Мельник, О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие / О.Г. Мельник ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Инженерно-технологическая академия. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015. – 73 с. –

– Режим доступа: по подписке. –

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461937> – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

15. Станкевич, Н. П. Современная архитектура и интерьер [Электронный ресурс] = Moderne Architektur und Innengestaltung : [для студентов] по специальностям: "Архитектура" и "Архитектурный дизайн" / Н. П. Станкевич, Е. В. Мельникова ; Белорусский национальный технический университет, Кафедра "Иностранные языки". – Минск: БНТУ, 2017

16. Режим доступа: <https://rep.bntu.by/handle/data/35892>

## КОМПЬЮТЕРНЫЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ

Вид	Наименование	Назначение
Интернет-сайт	www.deutschland.de	информационный сайт для самостоятельной работы
	(немецкий язык)	
Интернет-сайт	www.wikipedia.de	информационный сайт для самостоятельной работы;
	(немецкий язык)	
Интернет-сайт	www.hueber.de	информационный сайт для самостоятельной работы; обучающие тесты
	(немецкий язык)	
Интернет-сайт	www.goethe.de	информационный сайт для самостоятельной работы; обучающие тесты
	(немецкий язык)	

## **ХАРАКТЕРИСТИКА ИННОВАЦИОННЫХ ПОДХОДОВ К ПРЕПОДАВАНИЮ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

В настоящее время приоритет отдается коммуникативности, интерактивности, аутентичности общения, изучению языка в культурном контексте, автономности и гуманизации обучения.

Принцип опоры на результаты обучения и компетенции необходим для того, чтобы обеспечить ориентацию учебных программ, единиц курсов и модулей на личность обучаемого и конкретные итоги обучения. Компетенции и результаты обучения, в свою очередь, устанавливаются, исходя из требований конкретной учебной дисциплины, а также из социальных задач по формированию у выпускников гражданской зрелости и способности к трудоустройству

Данные принципы делают возможным развитие межкультурной компетенции как компонента коммуникативной способности. Конечной целью обучения иностранным языкам является научение свободному ориентированию в иноязычной среде и умению адекватно реагировать в различных ситуациях, т.е. общению. Сегодня новые методики с использованием Интернет - ресурсов противопоставляются традиционному обучению иностранным языкам

Наряду с практическими занятиями под руководством преподавателя используются следующие формы организации образовательного процесса:

- контролируемая самостоятельная работа студентов (чтение специальных текстов, поиск информации по заданной тематике, подготовка учебных материалов для устного высказывания и пр.).

Применения деловых игр способствует сокращению разрыва между теоретическими знаниями учащихся и их практическими применениями. Студенты весьма поверхностно осведомлены о таких аспектах производства как плановость, дисциплина труда, нормирование, деловая субординация и др.

Основным критерием оценки уровня владения иностранным языком в технологии языкового портфеля является тестирование. Приоритетом данной технологии становится переориентация учебного процесса с преподавателя на обучаемого. Обучаемый же, в свою очередь, несет сознательную ответственность за результаты своей познавательной деятельности

Проектная деятельность также является методом активизации учебно-познавательной активности. Преподаватель, выступающий координатором, лишь направляет деятельность студента, который исследует выбранную тему, собирает наиболее полную информацию о ней, систематизирует, полученные данные и представляет их, используя различные технические средства, в том числе, и современные компьютерные технологии.

**ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ  
С ДРУГИМИ УЧЕБНЫМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)*
1	2	3	4
Архитектурная композиция	Кафедра архитектуры и дизайна	<i>Нет</i>	

Заведующий кафедрой  
архитектуры и дизайна,  
к.т.н., доцент



Е.Г. Кремнева

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО  
на 2025-2026 учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание
	Дополнений и изменений нет	

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры мировой литературы и иностранных языков (протокол № 7 от 06.06.2025 г.)

Заведующий кафедрой,  
к.ф.н., доцент

  
Е.В. Лушневская

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета  
к.и.н., доцент

  
А.Л. Радюк